

# **KLettres Priročnik**

**Anne-Marie Mahfouf**  
**Prevod: Jan Napast**



## KLettres Priročnik

# Kazalo

<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Uporaba KLettres</b>	<b>6</b>
2.1	1. in 2. stopnja . . . . .	6
2.2	Ravni 3 in 4 . . . . .	8
2.3	Konfiguracijsko pogovorno okno . . . . .	9
2.3.1	O pisavi . . . . .	9
2.3.2	Časovnik . . . . .	9
2.4	Pridobivanje novega jezika . . . . .	10
<b>3</b>	<b>Referenca ukaza</b>	<b>12</b>
3.1	Glavni KLettres Okno . . . . .	12
3.1.1	Meni Datoteka . . . . .	12
3.1.2	Meni ravni . . . . .	12
3.1.3	Jezikovni meni . . . . .	12
3.1.4	Meni Pogled . . . . .	13
<b>4</b>	<b>Dodajanje zvokov v KLettres</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Vprašanja in odgovori</b>	<b>15</b>
<b>6</b>	<b>Zasluge in licenca</b>	<b>16</b>

## Povzetek

KLettres je aplikacija, posebej zasnovana za pomoč uporabniku pri učenju abecede v novem jeziku in nato pri učenju brati preproste zloge. Uporabnik je lahko mlajši otrok od dveh let in pol ali odrasel človek, ki se želi naučiti osnov tujega jezika.

Trenutno je na voljo petindvajset jezikov: arabščina, brazilska portugalščina, češčina, danščina, nizozemščina, britanska angleščina, ameriška angleščina, glasovna angleščina, francoščina, nemščina, hebrejščina, madžarščina, italijanščina, kanada, nizkosaksonščina, malajalamščina, norveški bokmål, pandžabi, luganda, romanizirana hindijščina, ruščina, španščina, slovaščina, telugu in ukrajinščina, vendar samo angleščina, francoščina in vaš jezik, če je med njimi, so privzeto nameščeni.

KLettres je zelo enostaven za uporabo. Jezik lahko spremenite v meniju **Jezik**. Uporabnik lahko izbere tudi raven od 1 do 4 v kombiniranem polju v orodni vrstici ali prek menija **Raven**. Teme (barvo ozadja in pisave) lahko spremenite v kombiniranem polju ali v meniju **Pogled** → **Teme**. Na voljo so štiri teme: **Kid**, **Pučava**, **Savana** in **Aqua**. Nazadnje, način lahko spremenite iz otroškega v odraslega z uporabo menija **Poglej**.

# Poglavje 1

## Uvod

KLettres je zelo preprosta aplikacija, ki otroku ali odraslemu pomaga pri učenju abecede in nekaterih preprostih glasov v svojem ali drugem jeziku. Program naključno izbere črko ali zlog, ta črka/zlog se prikaže in predvaja se zvok. Uporabnik mora nato vnesti to črko ali zlog. Vadba poteka v stopnjah, kjer črka/zlog ni prikazana, predvaja se le zvok. Uporabniku ni treba znati uporabljati miške, potrebuje le tipkovnico.

Trenutno je na voljo petindvajset jezikov: glejte zgornji seznam. Če vaš KDE jezik je med temi, potem je vzet kot privzeti, drugače je privzeta francoščina. Z uporabo menijske postavke **Datoteka** → **Pridobi abecedo v novem jeziku ...** lahko preprosto pridobite kateri koli dodatni razpoložljivi jezik, pod pogojem, da je vaš računalnik povezan na internet.

Dva različna načina omogočata prilagajanje KLettres vašim potrebam in imate polni običajen vmesnik ali odstranjen vmesnik. Za otroka menijska vrstica ni več vidna. Predvidevamo, da otrok ne bo želel sam nastaviti jezika. Kombinirano polje mu omogoča izbiro različnih ravni. Za starejšega uporabnika ozadje ni tako otročje in menijska vrstica je prisotna v slogu za odrasle. Štiri različne teme (**Kid**, **Puščava**, **Savana** in **Aqua**) nastavijo drugačno ozadje z različnimi pisavami in barvami .

### OPOMBA

Jezikovne razporeditve tipkovnice ne potrebujete več, saj lahko uporabite posebno orodno vrstico **Posebni znaki** za vnos katerega koli posebnega znaka v vsakem jeziku. Izberite menijsko postavko **Nastavitve** → **Prikazane orodne vrstice** → **Posebni znaki** in orodna vrstica se bo prikazala na dnu KLettres. Kliknite zeleno črko in prikazala se bo v vnosnem polju. To orodno vrstico lahko povlečete kamor koli na zaslonu.

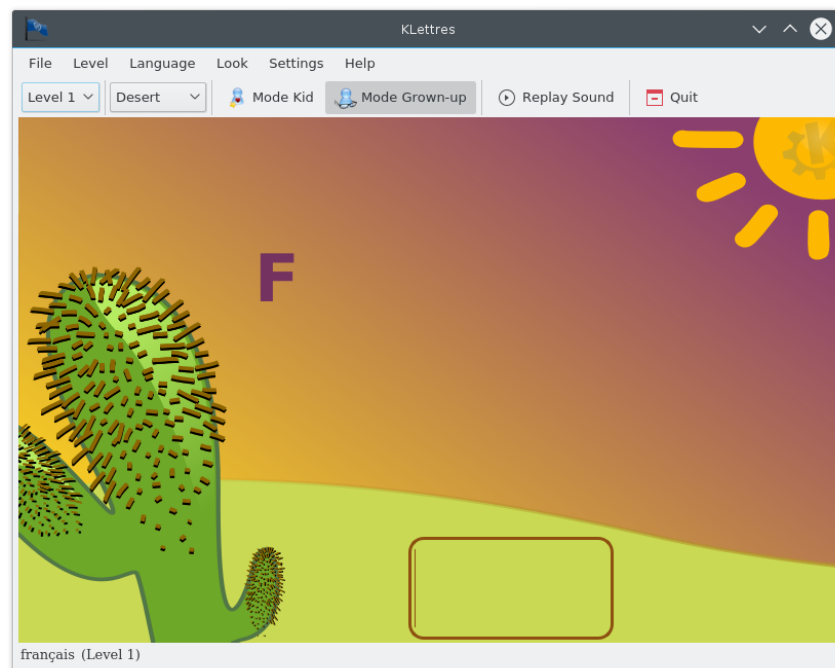
Če želite imeti jezikovno razporeditev tipkovnice, uporabite System Settings, v kategoriji **Strojna oprema**, **Vnosne naprave** na strani **Tipkovnica**, da nastavite pravilno razporeditev tipkovnice.

## Poglavje 2

# Uporaba KLettres

KLettres ima 4 stopnje. 1. in 2. stopnja obravnavata abecedo, 3. in 4. stopnja pa zloge. Za zelo majhnega otroka (2 1/2 do 4) bi predlagal, da sedi v vašem naročju pred računalnikom in da igra igro skupaj.

### 2.1 1. in 2. stopnja



Raven je 1. stopnja, jezik je francoščina, tema je puščava in način je *za odrasle*.

#### OPOMBA

Če vaš KDE jezik med podprtimi jeziki, potem bo to privzeti jezik, ko prvič zaženete KLettres. Za druge jezike je privzeta angleščina. KLettres prihaja z angleščino, francoščino in vašim privzetim jezikom, če je med tistimi, ki so navedeni zgoraj, dodatne jezike pa lahko dobite prek **Datoteka** → **Pridobite abecedo v novem jeziku ...** element menija, če imate internetno povezavo.

## KLettres Priročnik

Na ravni 1 uporabnik vidi črko in sliši zvok. Nato mora črko vnesti v polje. Če je pravilna, se prikaže naslednja črka (ne da bi morali pritisniti **Enter** ali kar koli drugega). Če uporabnik vnese napačno črko, znova sliši zvok. Na tej stopnji si uporabnik zapomni črke, jih poveže z njihovim zvokom in jih prepozna na tipkovnici.

### OPOMBA

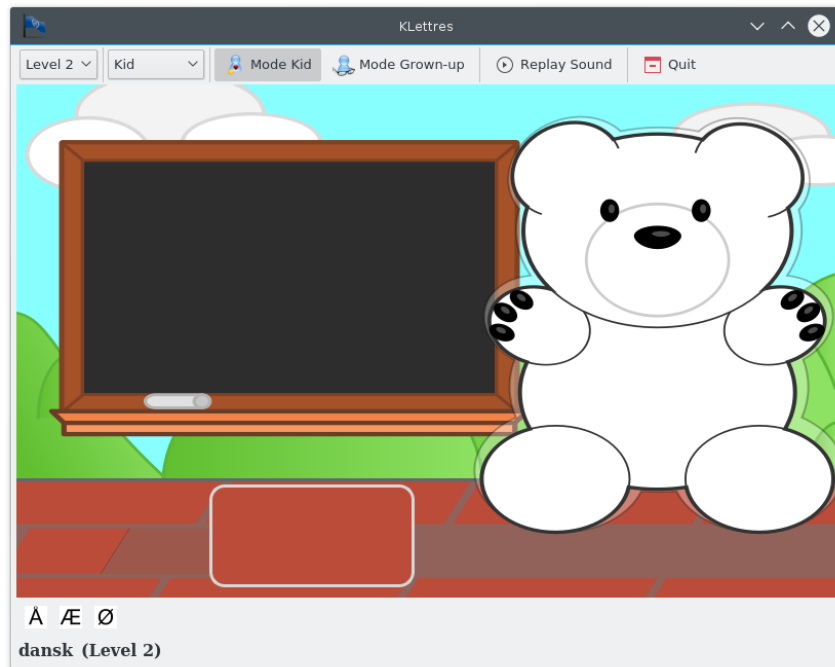
Uporabnik lahko vnese male ali velike črke. Črke so samodejno zapisane z velikimi črkami, tako da jih bo otrok povezal s tipkovnico. Vtipka lahko samo eno črko naenkrat.

Ko vnesete črko v vnosno polje, vam ni treba pritisniti **Enter** in program počaka nekaj časa, preden preizkusi, ali je črka prava. To kratko čakanje je namenjeno puščanju časa majhnemu otroku, da razume, kaj je pravkar vtipkal, še posebej, če je to napačna črka. Ta čas lahko spremenite z uporabo menijske postavke **Nastavitve** → **Konfiguriraj KLettres...** in strani **Časovnik**, ki vam bo prineslo pogovorno okno, v katerem lahko nastavite dva različna časa: enega za **način za otroke** in enega za **način za odrasle**.

Po prvem zapiranju KLettres se nastavev jezika shrani v konfiguracijsko datoteko. in se naslednjič naloži s stopnjo, na kateri ste bili.

Način (otroški ali odrasli) je shranjen v konfiguracijski datoteki in se zato hrani, dokler ga ne spremenite.

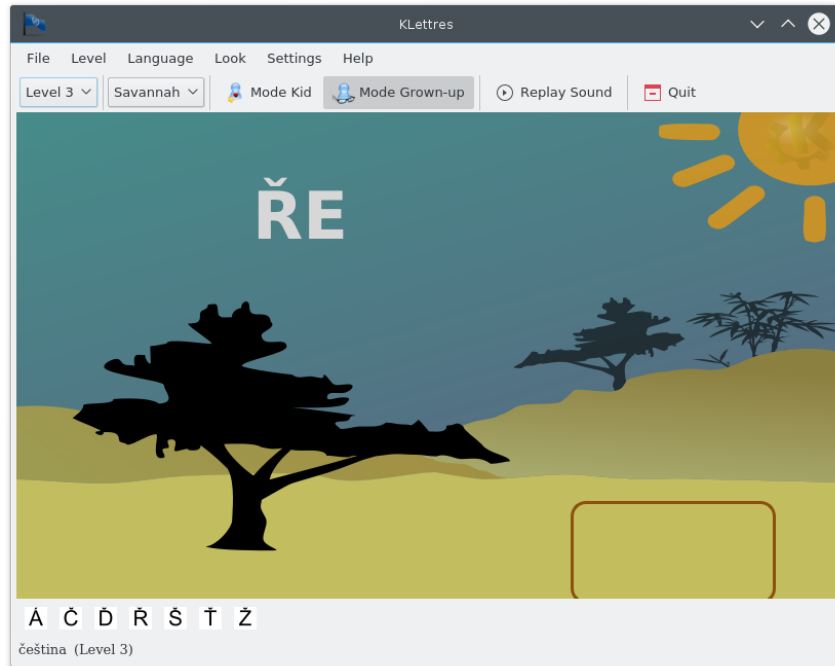
Črke se pojavljajo v naključnem vrstnem redu. Zaporedoma niso enaki.



Tukaj je posnetek zaslona 2. stopnje z načinom *otrok*, temo *Otrok* in danščino.

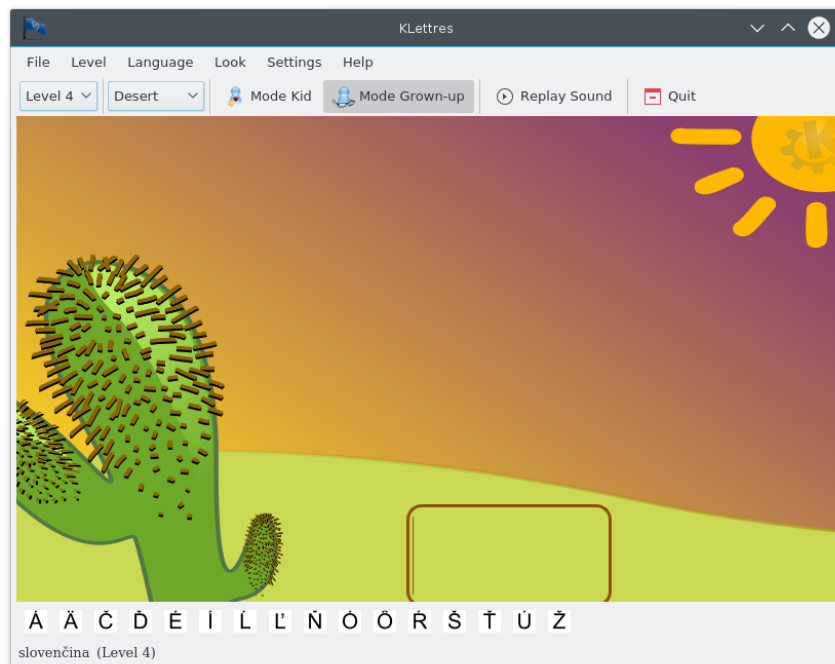
Če kliknete v kombinirano polje ravni in izberete **Raven 2** ali uporabite meni **Raven**, vas pripelje na raven 2. Na tej ravni uporabnik sliši samo zvok črke in mora vnesti pismo. Če se moti, mu pismo pomaga.

## 2.2 Ravni 3 in 4



Tukaj si lahko ogledate Klettres raven 3, način *odrasli*, tema *Savana* in češki jezik.

Na ravni 3 uporabnik vidi zlog in sliši zvok. Nato mora v polje vnesti črke. Če je prva črka zvoka napačna, uporabnik ne more vpisati druge. Pismo izgine in poskusiti mora znova. Število črk je dve ali tri, odvisno od jezika.



Tukaj si lahko ogledate Klettres raven 4, način *otroški*, tema *Puščava* in slovaški jezik.

Zvoki se prikažejo v naključnem vrstnem redu.

Če kliknete kombinirano polje ravni ali uporabite meni **Raven** v menijski vrstici in izberete **Raven 4**, vas pripelje na raven 4. Na tej ravni uporabnik sliši samo zvok zlog in mora vnesti črke. Ta stopnja je za majhnega otroka precej težka.

## 2.3 Konfiguracijsko pogovorno okno

Konfiguracijsko pogovorno okno ima dve strani: eno za **Pisavo** in eno za **Časovnik**.

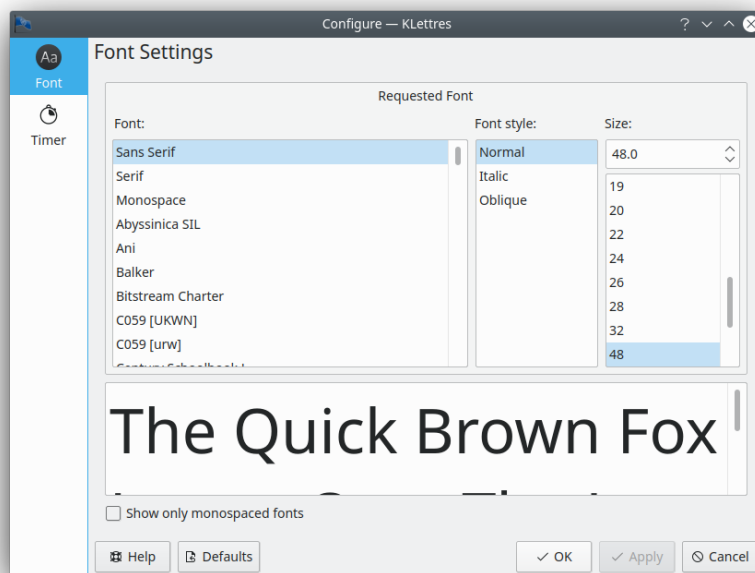
### 2.3.1 O pisavi

Pisavo, ki prikazuje črke, lahko preprosto spremenite. V nekaterih distribucijah je privzeta pisava, uporabljena iz sistema, res grda. V načinu za odrasle boste v menijskem elementu **Nastavitve** → **Konfiguriraj KLettres...** našli **Pisavo** stran s pogovornim oknom za izbiro pisave. Nova pisava bo uporabljena tako za prikazano črko/zlog kot za uporabniško polje.

#### POZOR

Spreminjanje pisave je prav tako lepo, saj nekatere pisave (na primer Helvetica) ne prikazujejo pravilno vzhodnoevropskih jezikov, kot sta češčina in slovaščina. Če nekatere črke ali zlogi niso prikazani, spremenite pisavo in na primer izberite Arial.

Tukaj lahko izberete tudi velikost, ki vam je najbolj všeč. Ta velikost bo ohranjena v konfiguraciji.



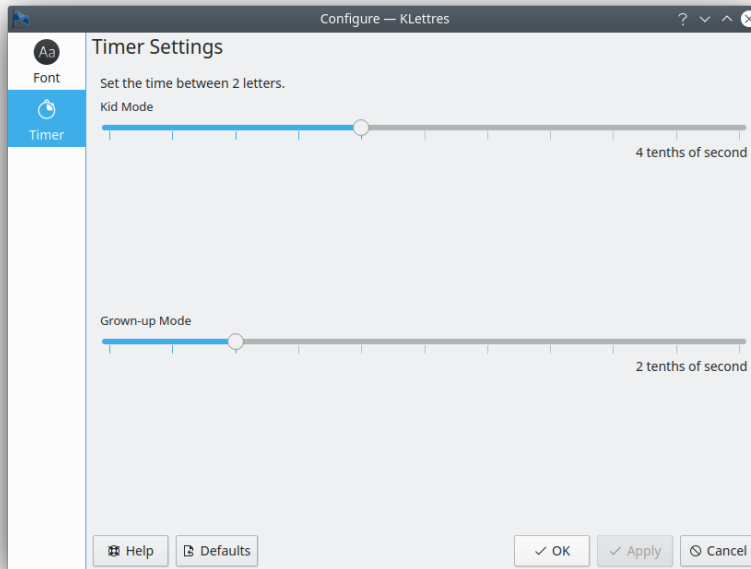
Tukaj si lahko ogledate KLettres Pogovorno okno za izbiro pisave.

### 2.3.2 Časovnik

Časovnik nastavi čas med dvema črkama tj. čas, v katerem je črka prikazana. Enote so desetinke sekunde.

## KLettres Priročnik

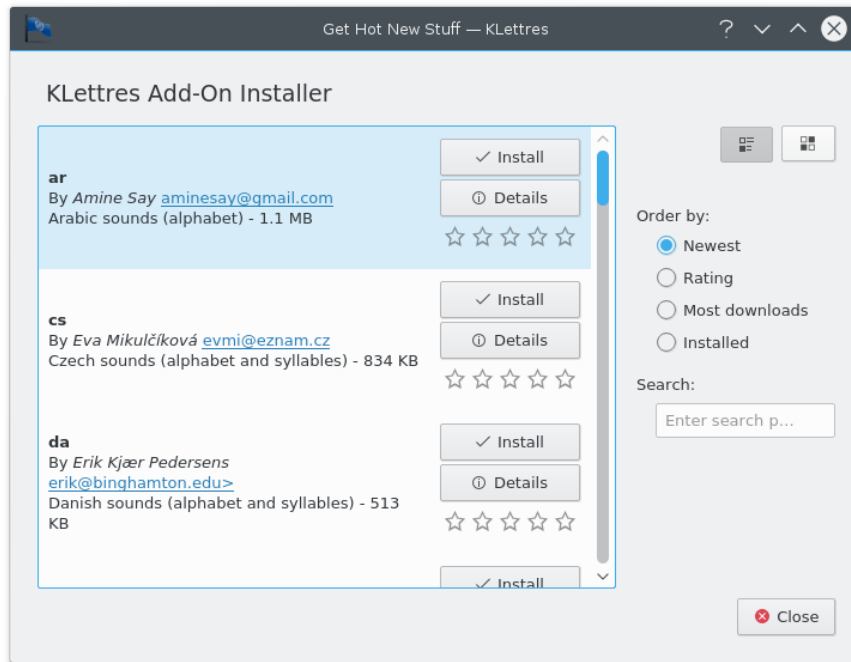
Stran **Časovnik** v menijskem elementu **Nastavitve** → **Konfiguriraj KLettres...** ima dve nastavitvi časovnika: eno za **Način za otroke** in enega za **način za odrasle**. Privzete vrednosti so 4 desetinke sekunde za **način za otroke** in 2 desetinki sekunde za **način za odrasle**. Podaljšanje časa vam pusti več časa, da vidite svoje napake.



## 2.4 Pridobivanje novega jezika

Morda boste želeli uporabiti Klettres za pomoč pri učenju novega jezika. Z uporabo menijske postavke **Datoteka** → **Pridobi abecedo v novem jeziku ...** se prikaže novo pogovorno okno s seznamom razpoložljivih jezikov (vi za uporabo te funkcije morate biti povezani v internet)

## KLettres Priročnik



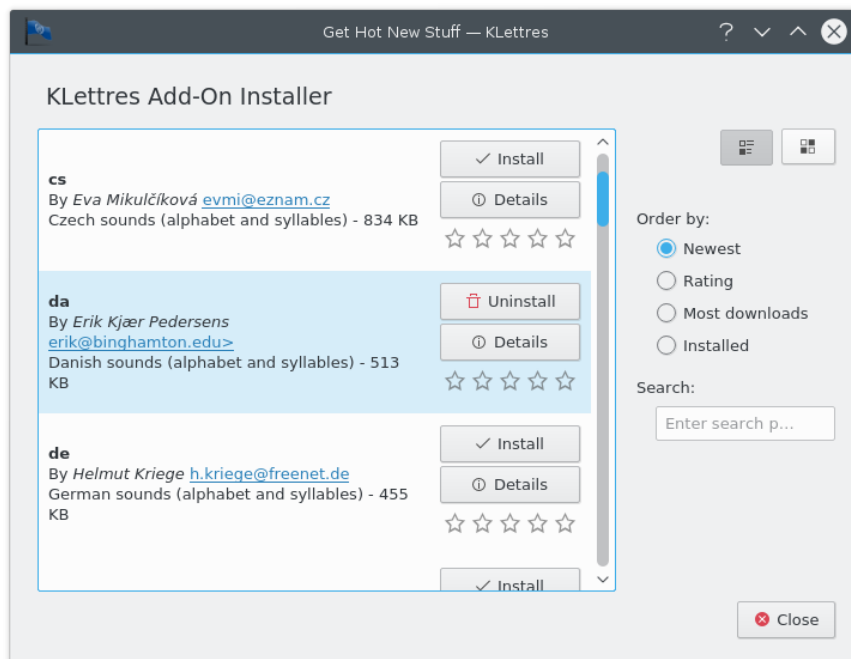
Kliknite gumb **Namesti** na desni strani jezika, ki ga želite namestiti.

Upoštevajte, da imajo nekatere datoteke več MB, zato je lahko počasno, odvisno od vaše povezave.

Ko je datoteka prenesena, se samodejno namesti in ko zaprete pogovorno okno **Pridobite vroče nove stvari**, boste videli nov jezik v meniju **Jezik** in ga lahko uporabljate takoj.

Ko je jezik prenesen, lahko vidite gumb **Namesti**, ki se spremeni v **Odstrani**.

Naslednji posnetek zaslona prikazuje nameščeno dansko.



## Poglavje 3

# Referenca ukaza

### 3.1 Glavni KLettres Okno

#### 3.1.1 Meni Datoteka

**Datoteka** → **Nov zvok (Ctrl+N)**

Predvajaj nov zvok.

**Datoteka** → **Ponovno predvajaj zvok (F5)**

Predvajaj znova isti zvok.

**Datoteka** → **Pridobite abecedo v novem jeziku ...**

Odpre pogovorno okno **Pridobite vroče nove stvari** za KLettres za prenos novega jezika.

**Datoteka** → **Zapri (Ctrl+Q)**

Zapusti KLettres.

#### 3.1.2 Meni ravni

**Raven** → **Raven 1**

Izberite raven 1 (prikazana črka in zvok).

**Raven** → **Raven 2**

Izberite raven 2 (brez prikazane črke, samo zvok).

**Raven** → **Raven 3**

Izberite raven 3 (prikaz zloga in zvok).

**Raven** → **Raven 4**

Izberite stopnjo 4 (zlog ni prikazan, samo zvok).

#### 3.1.3 Jezikovni meni

**Jezik** → **angleščina**

Izberite angleški jezik.

**Jezik** → **francoščina**

Izberite francoski jezik.

### 3.1.4 Meni Pogled

**Poglej** → **Teme**

Podmeni za preklop na temo Kid, Desert, Savannah ali Aqua.

**Poglej** → **Mode Kid (Ctrl+K)**

Preklopi otroški način: brez menijske vrstice.

**Poglej** → **Način za odrasle (Ctrl+G)**

Preklopi način za odrasle: običajni vmesnik.

Poleg tega KLettres ima skupno KDE Elementi menija **Nastavitve** in **Pomoč**, za več informacij preberite razdelke o [meniju z nastavitvami](#) in [meni Pomoč](#) v KDE Osnove.

## Poglavje 4

# Dodajanje zvokov v KLettres

Če želite dodati zvoke v svojem jeziku, je to zelo enostavno. Posnemite zvoke abecede in jih postavite v mapo z imenom 'alpha'. Nato posnemite najnovejše zloge in jih shranite v mapo z imenom 'syllab'.

Ustvarite besedilno datoteko `sounds.xml`, po možnosti z Kate kot urejevalnik ali drug urejevalnik z možnostjo drugačnega kodiranja. V to datoteko zapišite vse glasove abecede in zvoke zlogov, ki ste jih posneli, kot je ta primer za češki jezik:

```
<klettres>
<language code="cs">
  <menuitem>
    <label>&Czech</label>
  </menuitem>
  <alphabet>
    <sound name="A" file="cs/alpha/a.ogg" />
    ...
  </alphabet>
  <syllables>
    <sound name="BA" file="cs/syllab/ba.ogg" />
    ...
  </syllables>
</language>
</klettres>
```

Zamenjajte "cs" z dvočrkovno kodo in "Czech" z imenom vašega jezika. Zapišite zvočna imena s posebnimi znaki vašega jezika z velikimi črkami v utf8.

Poleg tega lahko poveste o posebnih črkah v vašem jeziku, tako da lahko preprosto ustvarimo posebno orodno vrstico **Posebni znaki**. Ustvarite besedilno datoteko `cs.txt` (zamenjajte "cs" z dvočrkovno kodo vašega jezika) z vsakim posebnim znakom vašega jezika z velikimi črkami v eni vrstici. In shranite obe besedilni datoteki s kodiranjem 'utf8' (zgornji desni spustni nabiralnik v Kate to omogoča).

Zvoki morajo biti v formatu ogg in dovolj dolgi, da jih predvajalnik zvoka predvaja (dolgi med 1,5 in 2 sekundami, dodajte nekaj tišine, če so prekratki). Nato naredite arhiv vsega tega in ga pošljite na poštni seznam [kde-edu@kde.org](mailto:kde-edu@kde.org).

Oglejte si [KLettres spletno mesto](#) za najnovejša navodila o tem, kako dodati nov jezik.

## Poglavje 5

# Vprašanja in odgovori

1. *Slika ozadja se ne prikaže.*

Če zgradite KLettres sami, morate konfigurirati z možnostjo `--prefix`, nastavljeno na vaš KDE ali da dodate to mapo na svojo pot.

2. *Ne slišim nobenih zvokov.*

Prepričajte se, da Phonon deluje na vašem sistemu. Če želite to narediti, odprite System Settings in v kategoriji **Strojna oprema** kliknite **Večpredstavnost**.

3. *Ne vidim nekaterih črk na ikonah v posebni orodni vrstici **Posebni znaki**. Namesto tega vidim pravokotnike ali pa so ikone premajhne za nekatere jezike.*

KLettres v češčini in slovaščini potrebuje Arial in če te pisave nimate nameščene, vprašajte distribucijsko podporo, kako jo namestiti.

Če imate Windows® na vašem računalniku lahko uporabite pisave TTF iz Windows® (Arial je v teh) prek **Upravljanje pisav** v kategoriji **Videz** v System Settings in dodajte Windows® Mapa s pisavami.

4. *Zakaj obstaja le petindvajset jezikov?*

Za dodajanje novega jezika potrebujemo zvoke za abecedo in nekaj osnovnih zlogov. Nekdo, ki govori materni jezik novega jezika, mora posneti te zvoke v formatu ogg. Za 3. in 4. stopnjo mora zloge izbrati učitelj ali nekdo, ki ve, kako se otroci učijo: to morajo biti zlogi, ki se jih morate naučiti takoj za abecedo, da se dobro naučite osnov tega jezika. Če lahko to storite, pošljite e-pošto na [kde-edu@kde.org](mailto:kde-edu@kde.org). Oglejte si [KLettres spletno mesto](#) za podrobna navodila o dodajanju novega jezika.

## Poglavje 6

# Zasluge in licenca

KLettres

Avtorske pravice za program 2001-2007 Anne-Marie Mahfouf [annma@kde.org](mailto:annma@kde.org)

Zelo sem hvaležen naslednjim ljudem, katerih prispevek je bil zelo dragocen:

- Brazilski portugalski zvoki: Lindonjohnson Monte (oče) in Michelle Monte 09 let (sin) [lindon\\_johnson@brturbo.com.br](mailto:lindon_johnson@brturbo.com.br)
- Češki zvoki: Eva Mikulčíková [evmi@seznam.cz](mailto:evmi@seznam.cz)
- Danski zvoki: Erik Kjaer Pedersen [erik@binghamton.edu](mailto:erik@binghamton.edu)
- Nizozemski zvoki: Geert Stams [geert@pa3csg.myweb.nl](mailto:geert@pa3csg.myweb.nl)
- Angleški zvoki: Robert Wadley [robntina@juno.com](mailto:robntina@juno.com)
- Francoski zvoki: Ludovic Grossard [grossard@kde.org](mailto:grossard@kde.org)
- Nemški zvoki: Helmut Kriege [h.kriege@freenet.de](mailto:h.kriege@freenet.de)
- Hebrejski zvoki: Assaf Gorgon [assafgordon@gmail.com](mailto:assafgordon@gmail.com)
- Italijanski zvoki: Pietro Pasotti [pietro@itopen.it](mailto:pietro@itopen.it)
- Kannada zvoki: Vikram Vincent [vincentvikram@gmail.com](mailto:vincentvikram@gmail.com)
- Nizkosaksonski zvoki: Manfred Wiese in Sönke Dibbern [s\\_dibbern@web.de](mailto:s_dibbern@web.de)
- Luganda zvoki: John Magoye in Cormac Lynch [cormaclynch@eircom.net](mailto:cormaclynch@eircom.net)
- Romanizirani hindujski zvoki: Vikas Kharat [kharat@sancharnet.in](mailto:kharat@sancharnet.in)
- Španski zvoki: Ana Belén Caballero in Juan Pedro Paredes [neneta@iquis.com](mailto:neneta@iquis.com)
- Slovaški zvoki: Silvia Motyčková in Jozef Říha [silviamotycka@seznam.cz](mailto:silviamotycka@seznam.cz)
- Teluški zvoki: Pavithran Shakamuri [pavithran.s@gmail.com](mailto:pavithran.s@gmail.com)
- Izvirne ikone: Primoz Anzur [zerokode@yahoo.com](mailto:zerokode@yahoo.com)
- Podpora in navodila za kodiranje: Robert Gogolok [mail@robert-gogolok.de](mailto:mail@robert-gogolok.de)
- SVG ikona: Christopher Luetchford [chris@os11.com](mailto:chris@os11.com)
- Koda za generiranje ikon posebnih znakov: Peter Hedlund [peter@peterandlinda.com](mailto:peter@peterandlinda.com)

## KLettres Priročnik

- Vrata v KConfig XT, pomoč pri kodiranju: Waldo Bastian [bastian@kde.org](mailto:bastian@kde.org)
- Otroci in odrasli SVG ikone, tema puščave: Danny Allen [dannya40uk@yahoo.co.uk](mailto:dannya40uk@yahoo.co.uk)
- Pripomoček za nastavitve časovnika: Michael Goettsche [michael.goettsche@kdemail.net](mailto:michael.goettsche@kdemail.net)

Avtorske pravice za dokumentacijo 2001-2006 Anne-Marie Mahfouf [annma@kde.org](mailto:annma@kde.org)

Prevod: Jan Napast [jan.napast153@gmail.com](mailto:jan.napast153@gmail.com) >

Dokumentacija je objavljena pod pogoji [GNU Free Documentation License](#).

Pogoji uporabe programa so določeni v [GNU General Public License](#).